

NOVEL

الرواية

- A novel is a work of fiction. This means that it is made up and not factual. Unlike the short story, it is NOT short; it usually focuses on many events, places and more characters than the short story. Also, the time aspect is usually longer.

• الرواية هي عمل من نسج الخيال. وهذا يعني أنها غير حقيقية. وخلافا للقصة القصيرة، أنها ليست قصيرة. فإنه عادة ما تركز على العديد من الأحداث والأماكن والمزيد من الشخصيات على خلاف القصة القصيرة. أيضا، جانب الوقت عادة ما تكون أطول من القصة القصيرة.

• كيفية التحليل أو كتابة Review

- Setting:

Setting is a description of where and when the story takes place.

- * What aspects make up the setting?
- * Geography, weather, time of day, social conditions?
- * What role does setting play in the story? Is it an important part of the plot or theme? Or is it just a backdrop against which the action takes place?
- * Study the time period which is also part of the setting
- * When was the story written?
- * Does it take place in the present, the past, or the future?
- * How does the time period affect the language, atmosphere or social circumstances of the novel?

#TTU ENGLISH TEAM

#MOHAMMED AL-TARAWNEH إعداد الاستاذ محمد الطراونة

• الموقع والوقت :

هو وصف لمكان وزمان حدوث القصة.

ما هي الجوانب التي تشكل الإعداد؟

الجغرافيا، والطقس، والوقت من اليوم، والظروف الاجتماعية؟

ما الدور الذي يلعبه الإعداد في القصة؟ هل هو جزء مهم من حبكة الرواية أو الفكرة الرئيسية ؟ أم أنها مجرد خلفية ضد العمل الذي يحدث؟

دراسة الفترة الزمنية التي هي أيضا جزء من الإعداد (Historical backgrounds)

متى كتبت القصة مكتوبة؟

هل يحدث في الحاضر، الماضي، أم المستقبل؟

كيف تؤثر الفترة الزمنية على اللغة أو أجواء أو الظروف الاجتماعية للرواية؟

• Characterization deals with how the characters are described.

- * through dialogue?
- * by the way they speak?
- * physical appearance? thoughts and feelings?
- * interaction - the way they act towards other characters?
- * Are they static characters who do not change?
- * Do they develop by the end of the story?
- * What type of characters are they?
- * What qualities stand out?
- * Are they stereotypes?
- * Are the characters believable?

•الوصف :يتعامل مع كيفية وصف الشخصيات.

من خلال الحوار؟

بالطريقة التي يتحدثون بها؟

المظهر الخارجي، الأفكار والمشاعر؟

#TTU ENGLISH TEAM

إعداد الاستاذ محمد الطراونة #MOHAMMED AL-TARAWNEH

التفاعل - الطريقة التي يتصرفون بها تجاه شخصيات أخرى؟
هل هي شخصيات ثابتة لا تتغير بتغير أحداث الرواية؟
هل يتطورون بنهاية القصة؟
أي نوع من الشخصيات هم؟
ما هي الصفات التي تبرز؟
وهل هي شخصيات نمطية؟
هل الشخصيات قابلة للتصديق ؟ واقعية؟

• Plot and structure:

The plot is the main sequence of events that make up the story.

- * What are the most important events?
- * How is the plot structured? Is it linear, chronological or does it move back and forth?
- * Are there turning points, a climax and/or an anticlimax?
- * Is the plot believable?

• حبكة و بنية الرواية (تركيب)

الحبكة هي التسلسل الرئيسي للأحداث التي تشكل القصة.

* ما هي أهم الأحداث؟

* كيف يتم تنظيم الحبكة ؟ هل هي في ترتيب زمني (ماضي ، الحاضر ومن ثم المستقبل) ام غير ترتيب ؟

* هل هناك نقاط تحول في ذروة الحبكة ؟ ام في انتكاستها ؟

* هل حبكة الرواية قابلة للتصديق ؟

- The narrator is the person telling the story.
- Point of view: whose eyes the story is being told through.
- * Who is the narrator or speaker in the story?
- * Is the narrator the main character?
- * Does the author speak through one of the characters?
- * Is the story written in the first person “I” point of view?

#TTU ENGLISH TEAM

إعداد الاستاذ محمد الطراونة **#MOHAMMED AL-TARAWNEH**

- * Is the story written in a detached third person "he/she" point of view?
- * Is the story written in an "all-knowing" 3rd person who can reveal what all the characters are thinking and doing at all times and in all places?

الراوي هو الشخص الذي يحكي القصة. وجهة النظر

* من هو الراوي أو المتكلم في القصة؟

* هل الراوي الشخصية الرئيسية؟

* هل يتكلم المؤلف من خلال أحد الشخصيات؟

* هل القصة مكتوبة في من وجهة نظر الضمير انا؟

* هل القصة مكتوبة في شخص ثالث منفصل "هو / هي" وجهة نظر؟

* هل القصة مكتوبة من وجهة نظر الشخص الثالث الذي يمكن أن يكشف ما

بداخل كل الشخصيات بما تفكر في جميع الأوقات وفي جميع الأماكن؟

• Conflict:

Conflict or tension is usually the heart of the novel and is related to the main character.

- * How would you describe the main conflict?
- * Is it internal where the character suffers inwardly?
- * is it external caused by the surroundings or environment the main character finds himself/herself in?

• النزاع أو الصراع

وعادة ما يكون الصراع أو التوتر قلب الرواية ويرتبط بالشخصية الرئيسية.

* كيف تصف الصراع الرئيسي؟

* هل هو داخلي حيث يعاني الشخص داخليا؟

* هل هو خارجي يسببها البيئة المحيطة بشخصية الرواية الرئيسية ؟

• Theme:

The theme is the main idea, lesson or message in the novel. It is usually an abstract, universal idea about the human condition, society or life, to name a few.

#TTU ENGLISH TEAM

إعداد الاستاذ محمد الطراونة #MOHAMMED AL-TARAWNEH

- * How does the theme shine through in the story?
- * Are any elements repeated that may suggest a theme?
- * What other themes are there?

• الفكرة الرئيسية أو موضوع الرواية :
الموضوع هو الفكرة الرئيسية، الدرس أو رسالة الرواية. وعادة ما تكون فكرة مجردة وعالمية عن حالة الإنسان أو المجتمع أو الحياة، على سبيل المثال لا حصراً.

- * كيف يتضح الموضوع من خلال القصة؟
- * هل تتكرر أية عناصر قد تقترح موضوعاً معيناً ؟
- * ما هي المواضيع الأخرى هناك؟

• Style :

The author's style has to do with the author's vocabulary, use of imagery, tone or feeling of the story. It has to do with his attitude towards the subject. In some novels the tone can be ironic, humorous, cold or dramatic.

- * Is the text full of figurative language?
- * Does the author use a lot of symbolism? Metaphors, similes?
- An example of a metaphor is when someone says, "My love, you are a rose". An example of a simile is "My darling, you are like a rose."
- * What images are used?

• الأسلوب (نوع الكتابة واختيار الكلمات)
أسلوب المؤلف له علاقة مع المفردات المستخدمة ، واستخدام التشبيهات الصورية ، لهجة المستخدمة (حيادي ام هجومي لاذع) . في بعض الروايات يمكن أن تكون اللهجة المستخدمة ، لهجة السخرية، روح الدعابة، الباردة أو دراماتيكية.
هل تم استخدام البلاغة في النص ؟
هل يستخدم المؤلف الكثير من الرموز؟ الاستعارات، التشبيهات؟
مثال على استعارة هو عندما يقول شخص ما، "حبي، أنت وردة". مثال على

#TTU ENGLISH TEAM

إعداد الاستاذ محمد الطراونة #MOHAMMED AL-TARAWNEH

التشبيه هو "حبيبي، انتي مثل وردة".
ما هي الصور المستخدمة؟

George Orwell 1984

• ملخص الرواية :

تجري أحداث الرواية في عالمٍ متخيّل ينقسم فيه العالم إلى ثلاثة دول ديكتاتورية عظمى وهي أوسيانيا، أوراسيا، وإيستاسيا وثلاثة مناطق صراع دائم وهي: الهند وإفريقيا والشرق الأوسط. يتحكّم في الدولة العظمى حزب الاشتراكية الإنجليزية وأبرز شخصياته هو المدعو (الأخ الأكبر) وهو شخصية غامضة لكنّها مسيطرة على جميع أجزاء الدولة خاصّةً الحزب الذي يأتّمر بأمره وينشر الشعارات المخيفة بين النّاس مثل: (الأخ الأكبر يراقبك، الحرب هي السلام، الجهل هو القوة، من يملك الماضي يسيطر على المستقبل).

وقد كانت الوزارات التابعة لهذا الحزب عبارة عن أربعة وزارات؛ وزارة الحقيقة لتزوير التاريخ وتحريف مقالات الصحف الأجنبية الحديثة وتزييف الأخبار، وزارة الحب التي تقوم بتعذيب النّاس وتعيينهم كجواسيس على بعضهم البعض وتمنع إقامة العلاقات الجنسية بالمطلق، وزارة السلام التي كانت تختصّ بشنّ الحروب والوزارة الرابعة هي وزارة الوفرة التي كانت تُعنى بتقنين كميات الطعام وتحديدّها وتجويع النّاس.

بطل الرواية وهو وينستون سميث موظف حكومي يعمل كصحفي في وزارة الحقيقة ومع كرهه لنظام الحزب وتفكيره الدائم بالثورة إلّا أنّه كان يقوم بعمله على أكمل وجه خوفاً من رقابة الأخ الأكبر ورقابة الجيران والأصدقاء فلا يخلو شارع أو منزل أو محل من شاشات العرض وكاميرات المراقبة.

تبدأ حبكة الرواية عندما يبدأ سميث بكتابة مذكراته وأفكاره عن التاريخ الحقيقي وكرهه للحزب وهذه الجريمة كانت عقوبتها الإعدام في لائحة شرطة الفكر ثمّ تزيد العقدة عندما يتعرّف على جوليا التي تعمل في الوزارة ذاتها فتعترف له بحبّها ويتشاركان الأفكار ويفرّان إلى الرّيف هرباً من الشاشات العملاقة حتى يُكتشف أمرهما في النهاية عن طريق اقرب النّاس إليهما.

#TTU ENGLISH TEAM

إعداد الاستاذ محمد الطراونة #MOHAMMED AL-TARAWNEH

حبس جوليا وسميث وتعرّضهما للتعذيب والعقاب وغسيل الدِّماغ ثمَّ محاولة دمجهما في المجتمع مرةً أخرى كان من أكثر أقسام الرواية رُعبًا وقاتمة ولكن النهاية جاءت متناغمة مع ذلك أيضًا.

1-The Setting:الوقت والمكان

• المكان في الرواية هو Oceania في المستقبل القريب (1984 is set in near-future Oceania) أنه الماضي الآن ولكنه كان المستقبل في الوقت الذي كتبت فيه الرواية. لا تزال المدينة تسمى لندن London مع أن البلد الآن يسمى Airstrip One .

• The city is still named London, though the country is now called Airstrip One.

• خضعت انجلترا الى ثورة تحولت بعدها إلى Oceania واحدة من 3 دول كبرى تتحارب فيما بينها للسيطرة على العالم.

• England has experienced a revolution and turned to Oceania one of 3 superpowers country which are in a quest of taking control of the world.

• باقي الدول هي: Eurasia and Eastasia. ولفهم المقصود يُرجى الرجوع للشكل المرفق بالشرح.

2-characters:الشخصيات

• وينستون سميث: بطل الرواية، ويرمز للإنسان العادي.

• جوليا: عشيقة وينستون الثائرة في السر، أما في العلن فهي تبشر بعقيدة الحزب وتشغل منصبًا في رابطة متطرفة للشباب المناهض للجنس.

• الأخ الكبير: حاكم أوشينيا داكن العينين كثيف الشارب، إنه تجسيد الحزب.

• أوبراين: عضو في الحزب الداخلي يتنكر في شخصية عضو من الأخوية (المقاومة الثورية) ليخدع وينستون وجوليا ويوقعهما في الفخ.

• إيمانويل غولدشتاين: قائد الحزب السابق، وهو زعيم الأخوية ومؤلف كتاب الجماعة النخبوية بين النظرية والتطبيق. يرمز غولدشتاين إلى صورة عدو

#TTU ENGLISH TEAM

إعداد الاستاذ محمد الطراونة #MOHAMMED AL-TARAWNEH

الدولة، أي الخصم الأيديولوجي الذي يجمع شعب أو شينيا والحزب على قلب رجل واحد، ولا سيما خلال فعاليات إثارة الخوف. ولكن وينستون يدرك فيما بعد أن الكتاب من تأليف لجنة الحزب الداخلي التي تضم أوبراين. ولا يستطيع بطل الرواية ولا القارئ في نهاية المطاف معرفة ما إذا كان غولدشتاين وأخويته حقيقيان أم من اختلاق ماكينة الحزب الدعائية.

الحبكة: 3-Plot

• الرواية تدور أحداثها في لندن عام 1984، حيث كان بطل الرواية الرسمي هو "ونستون سميث"، وهو مواطن من دولة أو شينيا - وهي دولة شمولية كبرى من ضمن ثلاث دول تتقاسم العالم عام 1984 - يعيش في لندن ويعمل موظفًا في وزارة الحقيقة - إحدى الوزارات الأربع التي تشكّل حكومة الحزب الأوحده، وهو الحزب الاشتراكي الإنجليزي - وكان "السميث" شخصية متمرده على السلطوية التي تحكم البلاد، ولكن ذلك التمرد كان بداخله خوف من الاعتقال والموت، كما هو السائد في تلك الأيام من أي شخصية متمرده، أو لها وجهة نظر مختلفة، أو نشاط. وتقود الحزب والدولة شخصية غامضة تدعى "الأخ الأكبر"، حيث تدور شخصية القائد الأكبر حول الشخص الذي يراقب جميع الشعب من خلال شاشة تسمى شاشة الرصد، توجد في كل مكان في البلاد وحتى في منازل المواطنين وفي غرف نومهم، ويسيطر الأخ الأكبر على جميع تفاصيل حياة سكان أو شينيا، الذين يعيشون تحت المراقبة المستمرة طيلة حياتهم، ويتحكم بمشاعرهم ويلغي أغلبها، مع إبقاء الغضب والكراهية والشك بالذات وبالآخرين. وكان "الأخ الكبير" الشخصية الغامضة والزعيم الأول الذي يأتي في قمة هرم الحزب، يليه أعضاء الحزب الداخلي فالخارجي وأخيرًا عامة الشعب من الكادحين، أما شعارات الحزب فممثلة فيما يلي: "الأخ الكبير يراقبك"، "الحرب هي السلام.. الحرية هي العبودية.. الجهل هو القوة"، "من يسيطر على الماضي يسيطر على المستقبل، ومن يسيطر على الحاضر يسيطر على الماضي". أما عن الوزارات الأربعة والتي يعمل "ونستون سميث" بإحداها، حيث كانت الوزارات التي تحدثت عنها الرواية هي وزارة الحقيقة التي تزور الحقائق وتبتدع الأكاذيب، فتقوم بتزوير الماضي أو تخفيه، أو تقوم بتحريف ما جاء بالصحف الأجنبية، أو ما جاء بكتب التاريخ، فتغير وتعديل به، وتمزق ما لا تريده أن يصل. والوزارة الثانية هي وزارة الحب التي تسوم الناس العذاب، وتناهض العلاقة الجنسية بالمطلق، والثالثة هي وزارة السلام المختصة بشؤون الحرب والأسلحة، أما الرابعة فهي وزارة الوفرة التي

#TTU ENGLISH TEAM

إعداد الاستاذ محمد الطراونة #MOHAMMED AL-TARAWNEH

تعني بتجويع الناس. ولم تكن معاناة لندن الوحيدة في ذلك الوقت تنحصر في الديكتاتورية والظلم - حسب ما قص الكاتب في روايته - وإنما كان الجوع والفقر على رأس تلك المعاناة، حيث كان المواطنون لا يجدون أواني للطهي، فنتصارع السيدات عند قدوم بائع للأواني المستهلكة والمتهاكلة للفوز بواحدة منه، أما عن الطعام فكان غير متوافر في الأسواق، وعن الأدوات اليومية يقول "سيمث" بطل الرواية: إنه كان لا يجد "موسًا" للحلاقة، فيظل بهيئته لشهور حتى تتوفر "أمواس" للحلاقة في الأسواق. وعلى الرغم من كل ذلك الفقر، إلا أن المواطنين كانوا لا يحتجون أو يتظاهرون ضد "الأخ الأكبر"؛ حيث كانت لوزارة الحقيقة وشاشة الرصد عامل في إيهام المواطنين أن حالهم أفضل حال من الكثير من البلاد، وأن كل شيء متوفر، وأن خزانة الدولة مليئة بالكثير من الأموال، وأن المواطنين يعيشون أفضل العصور". أما عن الكتب والكتابة والقراءة، فكانت من الممنوعات، ومن المؤديات للهلاك، فكان من يمتلك قلمًا ومجموعة أوراق، يُتهم بتهمة تسمى "الفكر"، فيُعتقل أو يموت؛ فتقول الرواية: "أما كم مرة.. أو كيف يمكن أن تخترق شرطة الفكر حياتك الخاصة فهذا أمر لا يمكن التنبؤ به، وإن كان من المفروض أنها ترصد الناس جميعًا بلا انقطاع، إذ باستطاعة هذه الشرطة أن تدخل - متى شاءت - على خط أيّ كان". وفي لندن - في تلك الفترة - يقول "أورويل" في روايته: "إن الحزب الأوحده الذي يقوده "الأخ الأكبر" مثلما يقود البلاد، يجب أن يشترك فيه جمع المواطنين، وبعد ذلك يقسم هؤلاء المواطنون على فروع الحزب ونشاطاته، ويقوم المواطنون بمراقبة بعضهم البعض، ويربى المواطن أولاده على ذلك؛ حتى وإن كان يراقب أحد أفراد أسرته، أو أحد جيرانه، أو زملائه في العمل، ويقوم بالإبلاغ عنهم إن رأى عليهم شيئًا من التصرفات المتمردة، حتى لو كانت مجرد كلمات، أو شيء من التفكير بعمق". وفي نهاية الرواية يتم القبض على "ونستون"، ويدور حديث بينه وبين المحقق، فيقول له المحقق وهو هنا أوبراين "إن ذلك هو العالم الذي نعدّه يا ونستون، عالم يتألف من نصر تلو نصر، ونشوة تلو نشوة، وهو ما يمثل ضغطًا قويًا على عصب السلطة. إنني أعتقد أنك بدأت تدرك ما سيكون عليه العالم، ولكن في النهاية سيطلب منك ما هو أكثر من الإدراك، سوف يُطلب منك أن تقبل هذا العالم وترحب به وتصبح جزءًا منه". لكن ونستون اعترض قائلاً: "إنكم لن تستطيعوا خلق عالم كالذي وصفته فذلك حلم يستحيل تحقيقه؛ لأنه من المستحيل أن تؤسس حضارة على الخوف والكراهية والقسوة، فمثل هذه الحضارة إن وجدت لا يمكن أن تبقى؛ لأنها ستكون خلواً من أي حيوية، ومن ثم ستنتفخ وتنهار من داخلها". وفي

#TTU ENGLISH TEAM

#MOHAMMED AL-TARAWNEH إعداده الاستاذ محمد الطراونة

النهاية؛ وصف "جورج أورويل" - بشكل دقيق - تحول القيم البشرية إلى أشياء هامشية، ومن ثم سطوة الأحزاب السلطوية والشمولية على الناس والشعوب ليكونوا مجرد أرقام هامشية في الحياة بلا مشاعر ولا عواطف، وليس لديهم طموحات أو آمال، حيث يعملون كآلات خوفاً من الأخ الأكبر، ولينالوا رضاه؛ لأنه يراقبهم على مدى الساعة. كان الحزب يعتقد أن البشرية هي الحزب نفسه، وما عدا ذلك فهو معدوم الأهمية وخارج نطاقها، لكن صوت المعارضة الذي يمثله "سميث" كان يقول: في النهاية سوف يهزم العامة الحزب، ويروونه على حقيقته أجلاً أو عاجلاً، قائلاً: "إنني موقن أنكم ستفشلون، ففي هذا العالم شيء لا أدري طبيعته، ربما يكون روحاً أو مبدأ لن تتغلبوا عليه مطلقاً". ولكن الرواية انتهت بشئ من اللأمل؛ حيث تخلى "سميث" عن مبدئه بعد أن تم تعذيبه داخل السجن، وتخلّى عن حبيبته جوليا بل طالب بتعذيبها.

4-The Narrator (point of view): الراوي

- Third person limited narration (limited omniscient) is used in George Orwell's novel 1984, which means the narrator uses 'he' or 'she' to refer to all the characters in the story, but still knows one or more of their thoughts and sees their actions, even when nobody else can.

- الراوي محدود العلم (باستخدام الضمير الثالث) تم استخدامه في رواية جورج اورول 1984 وهو هنا Winston Smith. وهذا يعني ان الراوي قد استخدم الضمير "هو" أو "هي" للتعبير عن باقي الشخصيات في الرواية، ولكنه لا يزال يرى أو يعلم بعض الأفكار عن هذه الشخصيات.

5- The conflict: الصراع

- Main Conflicts(external conflict) in 1984 is that of Winston vs. the Party (Man vs. Society). ... A Man vs. Society conflict is that if Winston against the general society itself. He does not trust anyone, and anyone could be a spy or part of the thought police.

#TTU ENGLISH TEAM

#MOHAMMED AL-TARAWNEH إعداد الاستاذ محمد الطراونة

• الصراع الخارجي في رواية 1984 كان بين Winston Smith والحزب The Party وهو أيضاً الصراع بين الإنسان والمجتمع. هُنا ونستن قد عارض المجتمع بالكامل فهو لا يثق بأحد لأن أي أحد قد يكون جاسوساً أو جزء من شرطة الأفكار.

• The internal conflict was between Winston Smith and his conscious. This is the conflict against the prison of the party's ethics, yet it was also his desire to be free.

• الصراع الداخلي كان بين ونستن ووعيه. كان يريد التحرر من سطوة الحزب والتطلع لرغبته بأن يكون حراً.

6-The Theme: الفكرة الرئيسية:

• هناك عدة رسائل اراد George Orwell إيصالها من خلال روايته 1984 وفيما يلي الأفكار الرئيسية Main Themes في الرواية :

1- Totalitarianism:

• political system in which ordinary people have no power and are completely controlled by the government.

إِسْتَبْدَاد ؛ دِكْتَاتُورِيَّة ؛ طُغْيَان ؛ ظُلْم.

• In writing 1984, Orwell's main goal was to warn of the serious danger totalitarianism poses to society.

• كان هدف اورويل من كتابة 1984 هو التحذير من خطر الاستبداد على المجتمع.

2- Propaganda:

• information or official statements.

إِغْلَان ؛ دَعَاوَةٌ ؛ دِعَايَةٌ.

• A major factor in the Party's rule over Oceania lies in its extremely well organized and effective propaganda machine. All figures and facts come from the Ministry

#TTU ENGLISH TEAM

إعداد الاستاذ محمد الطراونة #MOHAMMED AL-TARAWNEH

of Truth, and all are dictated by the Party. In other words, the Party chooses exactly what to tell the public.

- الدعاية المنظمة هي عامل رئيسي في حكم الحزب لاوشينيا. المسؤول عن ذلك كله هي وزارة الحقيقة والتي تنشر وتغير ما تريده حكومة الحزب.

3-The Style: اسلوب الكاتب

- Orwell doesn't try to use long, intricate sentences with words you won't understand. Throughout the novel, Orwell uses a particular writing style that enhances the imagery and themes throughout the novel.

- كان أسلوب اورويل في الكتابة خالياً من الجمل الطويلة غير المفهومة. استخدام اورويل أسلوباً خاصاً في الكتابة يدعم التخيل والرسالة التي يريد إيصالها.

To sum up, Orwell's style in 1984 is a straightforward style.

- وباختصار كان اسلوب الكاتب في الرواية أسلوباً بسيطاً.

#TTU ENGLISH TEAM

#MOHAMMED AL-TARAWNEH إعداد الاستاذ محمد الطراونة

Pride and Prejudice , Jane Austen

تحليل وشرح الرواية:

• أولاً : مُلخص الرواية :

• تركز أحداث الرواية حول إيلزابيث بينيت_ الابنة الثانية من بين خمسة بنات لرجل ريفي. كما أن السيد بينيت عاشقاً للكتب. ففي بعض الأحيان يتجاهل المسؤوليات التي تقع على عاتقه. أما عن السيدة بينيت فهي امرأة تفتقر التصرف الإجتماعي اللائق. بالإضافة إلى أن إيجاد زوج مناسب لبناتها الخمسة هو محور إهتمامها. جاين بينيت وهي الابنة الكبرى وتتميز بعطفها في تعاملها مع الآخرين، بينما إيلزبيث بينيت تشترك مع أبيها في سعيه للحكمة. كما تتمتع أحياناً بنظرة ساخرة. أما ماري فهي فتاة مولعة بالدراسة ومخلصة. تسعى لأن تكون عازفة موسيقى. على النقيض، تأتي كيتي_ الابنة الرابعة_ وهي تتبع أختها الصغرى ليديا_ فتاة مغازلة وتصرفاتها غير محكمة_ في كل شيء. تفتتح الراوية أحداث روايتها بوفود أخبار لعائلة السيد بينيت أن السيد بينجلي_ شاب صاحب شخصية جذابة، وثري، وأعزب إجتماعياً_ انتقل إلى منطقة نيزرفيلد في نفس مقاطعة السيد بينيت. حظى السيد بينجلي بقبول من الآخرين في حين كان الانطباع الأول لصديقه السيد دارسي أقل قبولاً منه. فقد ظهر السيد دارسي على أنه مغرور، ومتعالي في حفلة الرقص التي حضرها الجميع. كما أن السيد دارسي لا يحب الرقص كثيراً ولا يفضل الأحاديث التافهة. اختص السيد بينجلي جاين بالاهتمام وسرعان ما بدى واضحاً أن كلاهما يحمل مشاعر تجاه الآخر، على الرغم من أن جاين لم تصرح بمشاعرها للسيد بينجلي. لكنها عبرت عن سعادتها البالغة أمام ليزي أختها. على النقيض، فإن السيد دارسي يزدري إيلزابيث حيث سمعته صدفَةً وسخرت من حديثه على الرغم من شعورها بغضب تجاه ذلك الأمر. علاوة على ذلك، مرضت جاين بسبب نزول مطر غزير عندما كانت في زيارة لكارولين أخت السيد بينجلي وأصيبت بالزكام. كما اضطرت إلى البقاء في نيزرفيلد لعدة أيام. وصلت إيلزابيث إلى هناك لرعاية أختها واضطرت إلى أن تكون معظم الوقت في صحبة السيد دارسي الذي بدأ يعاملها بطريقة أفضل من السابقة بعض

#TTU ENGLISH TEAM

إعداد الاستاذ محمد الطراونة #MOHAMMED AL-TARAWNEH

الشيء. من ناحية أخرى، زار السيد كولينز رجل دين ووريث لأراضي السيد بينيت _ عائلة بينيت. استهزىء كلاً من السيد بينيت وإيلزابيث من خنوع، وتوقير السيد كولينز للسيدة النبيلة كاثارين دي بروج صاحبة العمل. كما سخرُوا من شخصيته المغرورة، والسطحية. سرعان ما بدى جلياً أن السيد كولينز جاء إلى لونجبورن لإختيار زوجة له من بين بنات السيد بينيت. وكانت إيلزابيث هي المختارة لذلك.

• في الوقت ذاته، تعرفت إيلزابيث على السيد ويكهام وهو ضابط عسكري. ادعى ويكهام أن السيد دارسى يعامله معاملة سيئة للغاية على الرغم من أنه كان تحت وصاية والد السيد دارسى. ساعدت هذه القصة مع انجذاب إيلزابيث للسيد ويكهام في زيادة كراهيتها للسيد دارسى. بدأ السيد دارسى في حفلة أقامها السيد بينجلى في نيزرفيلد إدراك أن السيد بينجلى وجاين سيتزوجان. كما لاحظ أن عائلة بينيت _ باستثناء جاين وإيلزابيث _ تتصرف بطريقة تفقر لللباقة، والأخلاق الاجتماعية. في الصباح التالي، عرض السيد كولينز على إيلزابيث الزواج، ولكنها رفضته مما أثار غضب والدتها. عاد السيد كولينز إلى صوابه وسرعان ما قام بخطبة تشارلوت لوكس صديقة إيلزابيث المقربة. والجدير بالذكر أن تشارلوت سيدة منزل ولديها إمكانيات قليلة. رحل السيد بينجلى فجأة من نيزرفيلد وعاد إلى لندن وهو الأمر الذي دمر جاين. كما أن إيلزابيث تيقنت أن السيد دارسى وكارولين بينجلى قد إتحدوا ليفرقوا بين الحبيين. في فصل الربيع، قامت إيلزابيث بزيارة تشارلوت صديقتها والسيد كولينز في كينيت. ومن ثم دعته السيدة كاثارين دي بروج _ عمّة أو خالة السيد دارسى _ إلى روسينجس بارك. تزامن هذا مع وصول السيد دارسى صدفةً مع زيارتهم. قابلت إيلزابيث العقيد فيتزويليام _ ابن عم أو ابن خال السيد دارسى _ والذي برهن على ولاء السيد دارسى. استعان بمثال لتأكيد ذلك وهو أن السيد دارسى ورط نفسه لمساعدة صديقه الذي انجذب إلى فتاة كان "هناك العديد من الاعتراضات القوية ضدها". إندهشت إيلزابيث وتيقنت أن هذا الصديق الذي تحدثنا عنه ما هو إلا السيد بينجلى مما أزد من كرهها للسيد دارسى. من ثم، وضع إيلزابيث الحالى يجعلها ترفض دارسى عندما وصل إلى هناك وخرج فجأة معترفاً بحبه لها ومتوسلاً إليها بطلب يدها إلى الزواج. قامت إيلزابيث بتوبيخه وانتهى الأمر بينهم بنقاش حار. فقد إتهمته إيلزابيث بتدمير سعادة شقيقتها، وبمعاملة السيد ويكهام بنكران للجميل. بالإضافة إلى، التعامل معها بغرور وبطريقة تشبه سلوك غير النبلاء.

#TTU ENGLISH TEAM

#MOHAMMED AL-TARAWNEH إعداد الاستاذ محمد الطراونة

• زارت إيلزابيث عمتها أو خالتها السيدة جاردنر في بيمبرلي_أرض السيد دارسي_لأنهم اعتقدوا انه غائب عن المكان هذا اليوم. عاد دارسي فجأة وعلى الرغم من إندهاشه من وجودهم، تعامل بكرم ورحب بهم. عامل دارسي عائلة جارنر بتحضر شديد. كما قدّم دارسي إيلزابيث لأخته. بدأت إيلزابيث تدرك إنجذابها نحو دارسي. انقطع هذا التعارف الجديد بينهم عندما وفدت أخبار بأن ليديا هربت مع السيد ويكهام. من ثم عادت إيلزابيث مستاءة من أن تعارفها الجديد بدارسي سينتهي نتيجة للعار الذي جلبته أختها لعائلتها. سرعان ما تم كشف مكان ليديا وويكهام وقام إحدى رجال الدين بتزويجهم. ثم زاروا لونغبرن حيث كشفت ليديا عن سر حضور السيد دارسي إلى حفل الزفاف وأن هذا من المفترض أنه سرّاً. عرفت إيلزابيث بعدها من السيدة جاردنر أن السيد دارسي بالفعل كان هو المسئول عن إيجاد ليديا، وويكهام وإتمام زواجهما بشكل ودي ودفع نفقة مادية. إندهشت إيلزابيث من هذا الأمر، ولكنها لم تستطع الاستمرار في هذا لأن السيد بينجلى عاد وطلب الزواج من جاين وسرعان ما وافقت على ذلك. رحلت السيدة كاثرين دي بروغ فجأة إلى لونغبرن كي تضع حداً للشائعة التي انتشرت ولتحذر إيلزابيث من زواجها بالسيد دارسي لأنها كانت تنتوى أن تزوجه إلى ابنتها.

رفضت إيلزابيث مطالبها ومن ثم غادرت السيدة وهي غاضبة وأسرعت إلى السيد دارسي كي تخبره بسلوك إيلزابيث السيء. ومع ذلك، هذا جعل دارسي يتمنى أن تكون إيلزابيث غيرت رأيها فيه. ومن ثم، سافر إلى لونغبرن وطلب يدها للزواج مرة أخرى ووافقت إيلزابيث هذه المرة.

• أولاً : الوقت والمكان The Setting :

• Jane Austen does not tend to spend much time describing the setting or what the setting looks like in Pride and Prejudice. The main settings in Pride and Prejudice are a series of homes and estates, including: Longbourn, Netherfield Park, Rosings, and Pemberley.

• لم تمضي جين أوستن وقتاً طويلاً في وصف الأماكن أو ما تبدو عليه في الرواية. المكان الرئيسي لتصدر الأحداث هو "مجموعة من البيوت والولايات هي : لونج بورن و نيزر فيلد بارك و بيمبرلي.

#TTU ENGLISH TEAM

إعداد الاستاذ محمد الطراونة #MOHAMMED AL-TARAWNEH

• Pride and Prejudice is set in England during the period known as the Regency (1811- 1820).

• تحدث أحداث القصة في فترة "الوصاية على العرش" في بريطانيا بين الأعوام (1811- 1820).

• ثانياً : الشخصيات The Characters :

• إليزابيث بينيت:

إليزابيث بينيت هي بطلة الرواية. فالقارىء يرى تسلسل الأحداث والشخصيات إلى حد كبير من وجهة نظرها. تعد إليزابيث الابنة الثانية للسيد بينيت. إليزابيث فتاة في العشرين من عمرها وتتميز بالذكاء، والحيوية، والجاذبية، وحس الفكاهة.

• السيد دارسى

السيد فيتزويليام دارسى بطل الرواية. هو شاب أعزب في الثمانية والعشرين من عمره والمالك الثرى لأرض عائلة مشهورة في بيمبرلى في داربيشير. يزعم البعض أن عائدته السنوى يبلغ عشرة آلاف جنيه في العام. كما أن دارسى طويل القامة، ووسيم، وذكى، لكنه غير إجتماعى. فقد ترجم العديد تحفظه اللائق، وإستقامته على أنها غرور.

• السيدة بينيت:

يمثل السيد بينيت العنصر الذكورى الوحيد في عائلة بينيت. يعد السيد بينيت أب لخمس بنات غير متزوجين، ولديه دخل متواضع. كما يمتلك السيد بينيت نظرة ساخرة، وحس للدعابة الذي يزعج بها زوجته أحياناً.

• السيدة بينيت :

تعد السيدة بينيت أكثر اجتماعية من السيد بينيت زوجها. فهي والدة إليزابيث وأخواتها. كما تمتاز السيدة بينيت بأنها طائشة، وسريعة الاستثارة، وضيقة العقل. فدائماً ما تتخيل أنها عرضة للإصابة بالرعشة وخفقان القلب سريعاً.

• جاين بينيت :

#TTU ENGLISH TEAM

إعداد الاستاذ محمد الطراونة MOHAMMED AL-TARAWNEH

جاين بينيت هي الابنة الكبرى في الثانية والعشرين من عمرها. تعد جاين منذ بداية أحداث الرواية أجمل فتاة في المقاطعة. كما تتناقض شخصيتها مع إيلزابيث. فهي أكثر مرحاً، وخجلاً. تساوي جاين إيلزابيث في عقليتها، ولكنها ليست بمهارة إيلزابيث.

• ماري بينيت: تعد ماري بينيت الأخت الوحيدة البسيطة. فهي لا تحب أن تشارك عائلتها في أنشطتها. تقوم بالقراءة معظم الأوقات على الرغم من عدم صبرها على التباهي بهذا الأمر. كما تسعى ماري للوصول للمعرفة.

• كاثرين بينيت :

كاثرين أو كيتي بينيت الابنة الرابعة، في السابعة عشر من عمرها. على الرغم من أنها أكبر من ليديا في السن، فهي مثل ظلها تحاول تتبع ليديا.

• ليديا بينيت :

تعد ليديا الابنة الصغرى في عائلة بينيت. كانت في الخامسة عشر من عمرها عند بداية الرواية. تتسم ليديا بكونها طائشة، وعنيدة. كما يعد هدفها الأساسي في الحياة محاولة جذب الجنس الآخر وبالأخص مغازلة ضباط العسكرية.

• تشارلز بينجلى:

السيد بينجلى هو شاب وسيم، وجيد الطباع، وثرى في الثالثة والعشرين من عمره. استأجر منتزه نيدر فيلد الواقعة بالقرب من لوندجبرن.

• كارولين بينجلى :

كارولين بينجلى هي الأخت المغرورة لتشارلز بينجلى. كما أن دخلها يبلغ عشرين ألف جنيه. لدى السيدة بينجلى مشاعر عاطفية نحو السيد دارسى. كما أنها تشعر بالغيرة من إنجذابه نحو إيلزابيث.

• جورج ويكهام :

كان جورج ويكهام يعرف السيد دارسى منذ أيام الطفولة حيث كان تحت وصاية والد السيد دارسى. كان ويكهام ظابط في العسكرية. كما كان جذاباً جداً وسرعان ما انجذب إلى إيلزابيث بينيت.

• وليام كولينز :

#TTU ENGLISH TEAM

#MOHAMMED AL-TARAWNEH إعداد الاستاذ محمد الطراونة

هو شاب نبيل في الخامسة والعشرين من عمره. يعد السيد كولينز ابن عم أو ابن خال السيد بينيت، كما أنه وريث لأمالك السيد بينيت. ينقصه طريقة التفكير السليمة.

• كاثرين دى بروغ :

تعانى السيدة كاثرين دى بروغ_ الثرية، وصاحبة المكانة الاجتماعية الرفيعة_ من الغرور، والتفاخر، والاستبداد، والتعالى، إلا أن البعض يرى أن سلوكها مناسب وجدير بالإعجاب.

• السيد والسيدة جاردينر :

يعد إدوارد جاردينر شقيق السيدة بينيت. فهو رجل أعمال ناجح وصاحب شخصية نبيلة وعقلانية. تمتلك السيدة جاردينر علاقة قوية بجاين وإيلزابيث. مكثت جاين مع عائلة جاردينر لفترة من الوقت في لندن. كما سافرت إيلزابيث معهم إلى ديبربيشير حيث قابلت السيد دارسى مرة ثانية. لاحظت عائلة جاردينر الانجذاب بين إيلزابيث ودارسى سريعاً، كما حكموا عليه بدون أدنى تحامل. ساعدت عائلة جاردينر بشكل كبير في تحضير زواج ليديا بويكهام.

• تشارلوت لوكس :

هى صديقة إيلزابيث في السابعة والعشرين من عمرها. قبلت تشارلوت الزواج من السيد كولينز وهى لا تحبه كى تحصل على الأمان المادى حيث أنها دائماً ما تخشى أن تصبح عبئاً على عائلتها.

• ثالثاً : الحبكة والتركيب Plot and Structure :

• تقدّم رواية Pride and Prejudice في بدايتها خمس أخوات كلهن جاهزات للزواج وتواقات إليه. فقد كانت السيدة بنت Bennet ذات روح متقلبة مندهشة وكانت دعواتها كل صباح أن تجد لبناتها أزواجا، وكان فكرها دوماً يدور حول هذا الأمر. أما زوجها السيد بنت فقد تعلم الهروب من حياته اليومية إلى المكتبة حيث يجد عالما آخر بلا إزعاج وكان قد تخلى تماماً عن مشكلة تقديم خمس دوبات - من الأراضي والجنهات - لبناته، فهو يحتفظ ببيته طوال حياته فقط ، وبعد الموت ينقل على وفق وصية للسيد المبجل كولنز Collins وهو قس بروتستنتي في مدينة قريبة ولما يتزوج بعد. آه لو أن إحدى بناته (بنات السيد بنت) استطاعت أن توقع هذا القسي في شراكها! لقد

#TTU ENGLISH TEAM

إعداد الاستاذ محمد الطراونة #MOHAMMED AL-TARAWNEH

كانت كبرى البنات والطفهن (جين Jane). قد عقدت الآمال على الزواج من السيد بنجلي Mr Bingley الثري الوسيم لكن يبدو أنه كان يفضل أخرى، ولم تكن جين تستطيع إخفاء أحزانها إلا بالكاد. أما إليزابيث التي تليها في العمر فلم تكن فخورة بجمال وجهها وقوامها وإنما باستقلالها وكونها شخصية معتمدة على نفسها فكانت تفكر بنفسها في أمر نفسها ولم تكن لتقبل أن تطرح في مزاد. لقد كانت تقرأ كثيراً في مجالات مختلفة وكان يمكنها مواجهة أي رجل في مضمار الثقافة والفكر، وأبدت المؤلفة إعجاباً بمثل هذه الشخصية. والأخت الثالثة ماري كانت صالحة للزواج من حيث السن وكانت تواقاً إليه وكانت مغيظة ساخطة لأن الأكبر منها سناً سيستغرق وقتاً طويلاً قبل أن يفسح لها الطريق (المقصود أنها لن تتزوج إلا إذا تزوجن). أما ليديا Lydia أصغرهن فكانت مندهشة تتساءل لم يتحتم على البنت أن تنتظر الزواج الرسمي؟ ولم لا يسمح لها باكتشاف أسرار الجنس قبل ذلك؟

• لقد ابتهجت الأسرة بأخبار مفادها أن السيد كولنز Cllins يخطط لزيارتها. وكان السيد كولنز هذا رجلاً معترفاً بنفسه وواعياً بقداسته، لكنه يراعي بعناية الفروق الطبقيّة والمصالح المادية. ومن خلاله قدمت المؤلفة صورة قاسية للتبعية المطلقة للطبقة الاجتماعية المغلقة، تلك التبعية التي وقع فيها هذا القس الإنجليكاني المتدني الرتبة في السلك الكهنوتي. لقد كان هجاء المؤلفة شديداً، لكنه كان واضحاً وعميقاً وحاداً كحد المقصلة.

• وأتى الشاب المبجل ورأى أن جين الجميلة منيعة صعبة القياد فتقدم للزواج من إليزابيث التي أربكت الأسرة برفضها إياه فقد كانت إليزابيث حبيسة الصورة المثالية التي رسمتها لشريك حياتها. لكن ماري ثوّج عينيها وابتساماتها صوب وريث الثروة الموعود وراحت تلفت نظره برقتها وقد دفعه هذا إلى طلب يدها من والديها السيد والسيدة بنت، وهي لم تفعل ذلك إلا لإحساسها أن زواج الأخت الثالثة قبل الأخريات سيكون شركاً بكل معنى الكلمة.

• لقد بدت كل الأمور على مايرام ولكن ليديا Lydia كانت خائفة أن يفوتها قطار الزواج بسبب تهور السيد وكمان Wickman معها. لقد تلوثت الأسرة كلها بسبب خطيئتها مع السيد وكمان وتجنبها كل الجيران تقريباً. وأرسل السيد المبجل كولنز توبيخاً للسيدة بنت: إن موت ابنتك كان أفضل مما حدث... من الذي سيرتبط بمثل هذه الأسرة؟ وأنقذت إليزابيث الجميع بإغرائها السيد دارسي Darcy الطبقي المتحفظ بتمنعها وكبريائها فألقى بملايينه تحت قدميها وأجبر وكمان Wickman على إصلاح خطئه بالزواج من ليديا Lydia وحلت كل

#TTU ENGLISH TEAM

إعداد الاستاذ محمد الطراونة #MOHAMMED AL-TARAWNEH

المشكلات وعبرت المؤلف عن هذا بطريقتها الساحرة لدرجة أن السيد بنكلي Bingley اكتشف أنه كان دوماً يحب جين.

• رابعاً : الراوي The Narrator :

• The story is told in the third-person narrative. The point of view in Pride and Prejudice is limited omniscient; the story is told through Elizabeth, but not in first person. As a result, the mood of the novel lacks dramatic emotions.

• تُروى الرواية بأسلوب الشخص الثالث الروائي. وجهة النظر في الرواية هو "محدود العلم". الأحداث تروى عن طريق إليزابيث بينت ولكن ليس باستخدام الضمير الأول. نتيجة لذلك تفتقر الرواية للمشاعر الدرامية.

• خامساً : الصراع Conflict :

• In Jane Austen's Pride and Prejudice, one of the main conflicts is Character vs. Character. This is exhibited in Elizabeth's bad opinion of Mr. Darcy. It is also exhibited in Mr. Bingley's sisters treatment of the Bennet family, particularly of Jane.

• في الرواية أحد أهم الصراعات كان صراع "الشخصية مع الشخصية" وتمثل هذا في رأي إليزابيث في السيد دارسي ومعاملة أخت السيد بنكلي لعائلة بينت وخصوصاً جين.

• Austen sets up this conflict between daughter and mother so that more things can be branched off of a mothers wants for her daughters.

• وضعت أوستن هذا الصراع بين الأم وأبنتها لتوضيح ما تريده الأم من بناتها.

• سادساً : الفكرة الرئيسية Theme :

#TTU ENGLISH TEAM

إعداد الاستاذ محمد الطراونة #MOHAMMED AL-TARAWNEH

- The main theme in Pride and Prejudice is love. Love was projected in the novel throughout the love affairs between characters.

- الفكرة الرئيسية في الرواية هو الحب. الحب تم ايضاحه من خلال علاقات الحب المتعددة بين الشخصيات.

- Class system is another theme in Pride and Prejudice. The Bennett family struggle to solve the problem of marriage.

- المستوى الاجتماعي والاقتصادي كان فكرة رئيسية أخرى في الرواية. وهذا كان جلياً في سعي عائلة بينت للتخلص من مشكلة زواج بنات العائلة.

- سابعاً : الأسلوب Style :

- In Jane Austen's novel, Pride and Prejudice, the writing techniques and the structure are very unique from the literacy techniques that we would come across in today's writing methods.

- يبدو أن أسلوب جين أوستن في الرواية فريد من نوعه لدرجة أنه يقترب من أساليب الكتابة في عصرنا الحاضر.

- Jane Austen's style is simple and straightforward one. أسلوب جين أوستن في الرواية سهل وبسيط.

#TTU ENGLISH TEAM

#MOHAMMED AL-TARAWNEH إعداد الاستاذ محمد الطراونة